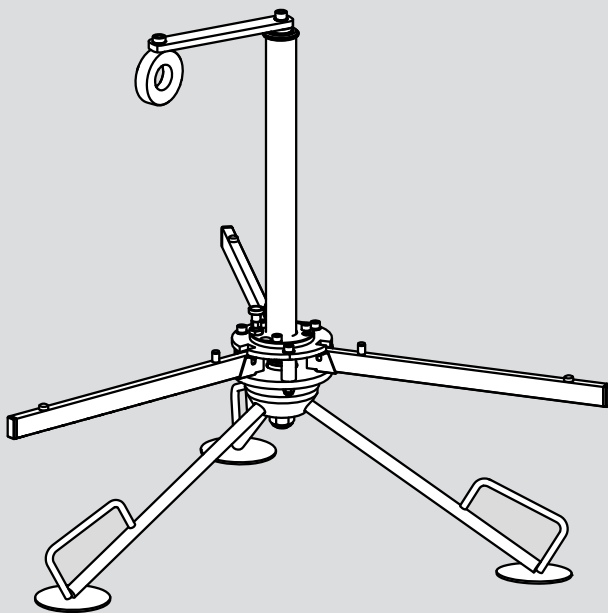




2016/07 • 13001117

- DE – Bedienungsanleitung x-net Abrollvorrichtung
- EN – Operating instructions for x-net unwinding unit
- FR – Instructions de service du dérouleur x-net
- IT – Istruzioni per l'uso srotolatore x-net
- CZ – Návod k obsluze odvíjecího zařízení x-net
- RO – Instrucțiuni de utilizare a dispozitivului de derulare x-net
- PL – Instrukcja obsługi odwijarki x-net
- RU – Руководство по эксплуатации разматывающего устройства для системных труб x-net

DE – Herstellerhinweise

Technische Daten

Maximalbelastung:	90 kg
Gesamteigengewicht:	11 kg
Maße aufgebaut (Länge/Breite/Höhe):	1285/825/1185 mm
Maße verpackt (Länge/Breite/Höhe):	600/350/200 mm

Zulässiger Gebrauch

Die x-net Abrollvorrichtung ist zum drallfreien Abrollen der x-net Systemrohre aus der Verpackung heraus für alle Rohrdimensionen von 10 bis 20 mm Außendurchmesser geeignet.

Jeder andere Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig! Umbauten oder Veränderungen an der x-net Abrollvorrichtung sind aus Sicherheitsgründen nicht zugelassen!

Die in den Technischen Daten angegebene Maximalbelastung darf nicht überschritten werden!

INFORMATION

Bedienungsanleitung muss am Produkt verbleiben!

Sicherheitshinweise

- ▶ Diese der x-net Abrollvorrichtung beiliegende Bedienungsanleitung und der am Drehturm platzierte Aufkleber enthalten grundlegende Hinweise, die vor der Inbetriebnahme unbedingt zu beachten sind!
- ▶ Zum Tragen der x-net Abrollvorrichtung ausschließlich die dafür vorgesehen Tragebügel an den Standfüßen benutzen! Die klappbaren Auflagearme sind dafür nicht geeignet! Beim Tragen stets auf Trittsicherheit achten!
- ▶ Verwendung nur in ausreichend beleuchteten Räumen!

VORSICHT

- ▶ Beim Zusammenbau und im Gebrauch persönliche Schutzausrüstung (Handschuhe, Sicherheitsschuhe) tragen!
- ▶ Beim Ausklappen der Auflagearme besteht Quetschgefahr!
- ▶ Gewicht Abrollvorrichtung mit Rohrbund beachten! Transport mit Rohrbund nur mit entsprechender Anzahl von Personen.
- ▶ Achtung! Bei zu großer Schrägstellung Rutsch- bzw. Kippgefahr.

DE – Montageanleitung

Abrollvorrichtung vor Inbetriebnahme auf Schäden und Vollständigkeit prüfen.

Schadhafte Teile sind vor der Inbetriebnahme auszutauschen. Tragetasche ist nur unbeschädigt für einen sicheren Transport geeignet. Die Standsicherheit (tragfähiger und waagrechtter Untergrund) muss vor der Benutzung der x-net Abrollvorrichtung geprüft und gewährleistet werden!

HINWEIS

Bitte beachten Sie zu den folgenden Montageschritten die Abbildungen am Ende dieser Anleitung.

A

Verpackung Rohrbund im Karton

B

Verpackung Groß-Rohrbund in Folie

C

Verpackung Groß-Rohrbund im Karton

1A 1B 1C

- ▶ x-net Abrollvorrichtung vorsichtig aus der Verpackung entnehmen.
- ▶ Die 3 Standfüße ausreichend tief auf Anschlag in die Bohrungen an der Unterseite des Korpus einstecken (Nut darf nicht mehr sichtbar sein) und durch 180° Drehung sichern.

VORSICHT

Verletzungsgefahr!

- ▶ Bei fehlerhafter Montage können die Stellfüße beim Anheben der x-net Abrollvorrichtung oder beim Transport herausfallen!
- ▶ Die 3 Auflagearme zuerst durch kurze Bewegung senkrecht nach oben und dann durch 90° nach außen in eine waagrechte Position klappen.

2A

- ▶ Runde Perforierungen auf Ober- und Unterseite Kartonnage ausbrechen.
- ▶ Rohrkartonnage mittig auf den ausgeklappten Auflagearmen der x-net Abrollvorrichtung (ohne montierten Drehturm) vorsichtig auflegen.
- ▶ Drehturm mit Flansch senkrecht nach unten (3 Bohrungen im Flansch deckungsgleich mit den 3 Schraubenköpfen der Aufnahme am Drehturm) auf die Aufnahme Drehturm aufsetzen. Drehturm solange Drehen bis Rastbolzen in vorhandener Bohrung auf der Aufnahme automatisch einrastet.

2B

- An der Oberseite Großrohrbund eine runde Öffnung mit ca. Ø 50 cm aus der Folie mit geeignetem Messer vorsichtig ausschneiden. Systemrohr darf dabei nicht beschädigt werden!

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

- Zum Schneiden ein geeignetes Trennmesser verwendet werden!

2C

- Runde Perforierungen auf Ober- und Unterseite Kartonnage ausbrechen.

2B 2C

- Großrohrbund mittig auf den ausgeklappten Auflagearmen der x-net Abrollvorrichtung (ohne montierten Drehturm) vorsichtig auflegen.
- Drehturm für Großrohrbund ausziehen Auf Einrasten des Federbolzens achten.
- Drehturm mit Flansch senkrecht nach unten (3 Bohrungen im Flansch deckungsgleich mit den 3 Schraubenköpfen der Aufnahme am Drehturm) auf die Aufnahme Drehturm aufsetzen. Drehturm solange Drehen bis Rastbolzen automatisch in vorhandener Bohrung auf der Aufnahme einrastet.

3A 3B 3C

- Schwarze Umreifungsbänder (Zwischenabbindungen) an Rohrbundinnenseite vorsichtig durchschneiden. Systemrohr darf dabei nicht beschädigt werden!

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

- Zum Schneiden ein geeignetes Trennmesser verwendet werden!
- Rohranfang mittig durch den Rohrführungsring am Rohrführungshebel führen und Rohrführungshebel anschließend in die Bohrung oben am Drehturm einstecken.
- Abrollvorgang durch Ziehbewegung am Rohranfang einleiten.

Demontage Drehturm

- Rastbolzen senkrecht nach oben ziehen. Drehturm soweit zurückdrehen bis dieser von der Aufnahme Drehturm entnommen werden kann.

EN – Manufacturer notes

Technical data

Maximum load:	90 kg
Total own weight:	11 kg
Dimensions when set up (length/width/height):	1285/825/1185 mm
Dimensions when packaged (length/width/height):	600/350/200 mm

Permitted use

The x-net unwinder is suitable for twist-free unwinding of x-net system pipes from the packaging, for all pipe dimensions from 10 to 20 mm external diameter.

Use for any other purpose is considered improper use and is therefore not permitted! For safety reasons, modifications or changes to the x-net unwinder are not permitted! Do not exceed the maximum load specified in the Technical Data!

INFORMATION

The operating instructions must be kept with the product!

Safety information

- ▶ These operating instructions included with the x-net unwinder and the labels attached to the rotating turret contain essential information that must be read before putting into service!
- ▶ Carry the x-net unwinder only with the handles provided on the feet! The folding support arms are not suitable for carrying! Always ensure secure footing when carrying!
- ▶ Use only in areas where there is sufficient lighting!

CAUTION

- ▶ During assembly and use, wear personal protective equipment (gloves, safety shoes)!
- ▶ Risk of crushing when folding out the support arms!
- ▶ Note the weight of the unwinder with pipe bundle! Carry the unwinder with pipe bundle only if enough people are available.
- ▶ Caution! Danger of slipping or tipping over if over-tilted.

EN – Installation instructions

Before putting into service, check the unwinder for damage and completeness.

Damaged parts must be replaced before putting into service. The carrying case provides secure transport only if undamaged. Stability (horizontal support surface with sufficient load capacity) must be checked and ensured before using the x-net unwinder.

NOTE

When carrying out the following installation steps, please pay attention to the drawings at the end of these instructions.

A Pipe bundle in cardboard packaging

B Large pipe bundle in film packaging

C Large pipe bundle in cardboard packaging

1A 1B 1C

- ▶ Carefully remove the x-net unwinder from the packaging.
- ▶ Insert the 3 feet sufficiently deeply into the holes in the bottom of the body (the groove should no longer be visible) and secure by turning through 180°.

CAUTION

Risk of injury!

- ▶ If assembled incorrectly, the feet can fall out when the x-net unwinder is lifted or carried!
- ▶ First, fold the 3 support arms into vertical position with a short movement, then fold them outwards by 90° into the horizontal position.

2A

- ▶ Break out round perforations in the top and bottom of the cardboard packaging.
- ▶ Carefully place the cardboard packaging at the centre of the unfolded support arms of the x-net unwinder (before mounting the rotating turret).
- ▶ Place the rotating turret with flange pointing vertically downward (the 3 holes in the flange aligned with the 3 screw heads on the rotating turret mounting). Turn the rotating turret until the locking bolt engages automatically in the hole provided in the mounting.

2B

- ▶ On the top of the large pipe bundle, use a suitable knife to carefully cut a round hole of about Ø 50 cm in the packaging film. Do not damage the system pipe!

WARNING

Risk of injury!

- ▶ Use a suitable knife for cutting!

2C

- ▶ Break out round perforations in the top and bottom of the cardboard packaging.

2B 2C

- ▶ Carefully place the large pipe bundle at the centre of the unfolded support arms of the x-net unwinder (before mounting the rotating turret).
- ▶ Pull out the rotating turret for the large pipe bundle. Check that the locking bolt engages.
- ▶ Place the rotating turret with flange pointing vertically downward (the 3 holes in the flange aligned with the 3 screw heads on the rotating turret mounting) onto the rotating turret mounting. Turn the rotating turret until the locking bolt engages automatically in the hole provided in the mounting.

3A 3B 3C

- ▶ Carefully cut through the black strapping tapes (temporary bindings) on the inside of the pipe bundle. Do not damage the system pipe!

WARNING

Risk of injury!

- ▶ Use a suitable knife for cutting!

- ▶ Pass the start of the pipe through the guide ring on the guide lever, then insert the guide lever into the hole in the top of the rotating turret.
- ▶ Start the unwinding process by making a pulling movement on the start of the pipe.

Disassembly of the rotating turret

- ▶ Pull the locking bolt vertically upward. Turn the rotating turret back until it can be removed from the rotating turret mounting.

FR – Consignes du fabricant

Données techniques

Charge maximale :	90 kg
Poids total :	11 kg
Dimensions monté (longueur/largeur/hauteur) :	1285/825/1185 mm
Dimensions monté (longueur/largeur/hauteur) :	600/350/200 mm

Utilisation conforme

Le dérouleur x-net est destiné à dérouler les systèmes de tube x-net de toutes dimensions avec un diamètre extérieur compris entre 10 et 20 mm de leur emballage.

Toute autre utilisation n'est pas conforme à l'usage prévu et est donc interdite ! Toute transformation ou modification sur le dérouleur x-net est interdite pour des raisons de sécurité !

La charge maximale indiquée dans les données techniques ne doivent pas être dépassées !

INFORMATION

Les instructions de service doivent rester sur le produit !

Consignes de sécurité

- Les présentes instructions de service fournies avec le dérouleur x-net et l'autocollant placé sur la tourelle contiennent des remarques fondamentales, qu'il convient de respecter impérativement avant la mise en service !
- Pour le transport du dérouleur x-net, utiliser exclusivement les anses de transport et les pieds prévus à cet effet ! Les bras d'appui rabattables ne sont pas prévus à cet effet ! Lors du transport, faire attention où l'on marche !
- Utiliser le déroulement uniquement dans des locaux suffisamment aérés !

PRUDENCE

- Lors du montage et de l'utilisation, porter un équipement de protection individuelle (gants, chaussures de sécurité) !
- Lors du déploiement des bras d'appui, il existe un risque d'écrasement !
- Respecter le poids du dérouleur équipé du faisceau de tube ! Transport avec faisceau de tube uniquement avec un nombre suffisant de personnes.
- Attention ! Risque de glissement ou de basculement si la position est trop inclinée.

FR – Instructions de montage

Contrôler l'exhaustivité et l'absence de dommage sur le dérouleur avant la mise en service.

Remplacer les pièces défectueuses avant la mise en service. Le sac de transport n'est approprié pour un transport sécurisé que s'il n'est pas endommagé. La stabilité (support plan d'une portance suffisante) doit toujours être contrôlée et assurée avant l'utilisation du dérouleur x-net !

REMARQUE

Respecter les illustrations aux étapes de montage suivantes figurant à la fin des présentes instructions relatives.

A

Emballage faisceau de tube en carton

B

Emballage faisceau de tube sous film

C

Emballage faisceau de tube en carton

1A 1B 1C

- Retirer le dérouleur x-net de son emballage avec précaution.
- Enfoncer les 3 pieds à une profondeur suffisante jusqu'en butée dans les perçages de la face inférieure du corps (la rainure ne doit plus être visible) et sécuriser en effectuant une rotation de 180°.

PRUDENCE

Risque de blessures !

- En cas de montage erroné, les pieds réglables peuvent tomber lors du soulèvement du dérouleur x-net ou du transport !
- D'abord débattre les 3 bras d'appui par un bref mouvement à la verticale vers le haut puis de 90° vers l'extérieur en position verticale.

2A

- Défoncer la perforation circulaire sur les faces supérieure et inférieure du cartonnage.
- Poser avec précaution l'emballage carton de tuyau au centre des bras d'appui déployés du dérouleur x-net (sans tourelle montée).
- Remettre la tourelle avec bride à la verticale vers le bas (les 3 trous dans la bride coïncidant avec les 3 têtes de vis du logement au niveau de la tourelle) sur le logement de la tourelle. Tourner la tourelle jusqu'à ce que l'axe d'enclenchement s'enclenche automatiquement sur le perçage dans le trou disponible.

2B

- Sur la partie supérieure du grand faisceau de tube, découper avec précaution une ouverture circulaire d'env. 50 cm de Ø dans le film plastique à l'aide d'un couteau approprié. Ne pas endommager le système de tube !

AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

- Pour couper, utiliser un cutter approprié !

2C

- Défoncer la perforation circulaire sur les faces supérieure et inférieure du cartonnage.

2B

2C

- Poser avec précaution le grand faisceau de tube au centre des bras d'appui déployés du dérouleur x-net (sans tourelle montée).
- Déployer la tourelle pour grand faisceau de tube. Veiller à ce que l'axe à ressort s'enclenche.
- Remettre la tourelle avec bride à la verticale vers le bas (les 3 trous dans la bride coïncidant avec les 3 têtes de vis du logement au niveau de la tourelle) sur le logement de la tourelle. Tourner la tourelle jusqu'à ce que l'axe d'enclenchement s'enclenche automatiquement sur le perçage dans le trou disponible.

3A

3B

3C

- Sectionner avec précaution les bandes de cerclage noires (attaches intermédiaires) sur la face intérieure du faisceau de tube. Ne pas endommager le système de tube !

AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

- Pour couper, utiliser un cutter approprié !
- Guider l'extrémité du tuyau au centre de l'anneau de guidage du tuyau sur le levier de guidage de tuyau et insérer ensuite le levier de guidage de tuyau dans le perçage en haut de la tourelle.
- Commencer le déroulement en tirant sur l'extrémité du tuyau.

Démontage de la tourelle

- Tirer l'axe d'enclenchement à la verticale vers le haut. Tourner la tourelle en arrière jusqu'à ce que celle-ci puisse être retirée du logement de la tourelle.

IT – Istruzioni del costruttore

Dati tecnici

Carico massimo:	90 kg
Peso proprio complessivo:	11 kg
Dimensioni montato (lunghezza/ampiezza/altezza):	1285/825/1185 mm
Dimensioni imballato (lunghezza/ampiezza/altezza):	600/350/200 mm

Uso consentito

Lo srotolatore x-net è adatto per lo srotolamento senza torsione dei tubi di sistema x-net dall'imballaggio per tutte le dimensioni di tubi da 10 a 20 mm di diametro esterno. Ogni altro uso è considerato non conforme alle disposizioni ed è quindi vietato! Qualsiasi modifica o trasformazione allo srotolatore x-net è vietata per motivi di sicurezza! Il carico massimo indicato nei dati tecnici non deve essere superato!

INFORMAZIONI

Le istruzioni per l'uso devono essere sempre custodite insieme al prodotto!

Indicazioni di sicurezza

- Queste istruzioni per l'uso allegate allo srotolatore x-net e l'adesivo applicato alla torre rotante contengono indicazioni fondamentali, da osservare tassativamente prima della messa in funzione!
- Per il trasporto dello srotolatore x-net utilizzare esclusivamente la staffa di trasporto prevista ai piedini d'appoggio! I bracci di sostegno apribili non sono adatti per il trasporto! Durante il trasporto fare sempre attenzione ai propri passi!
- Utilizzo solo in locali sufficientemente illuminati!

ATTENZIONE

- Durante l'assemblaggio e l'utilizzo indossare l'equipaggiamento di protezione personale (guanti e scarpe di sicurezza)!
- Ribaltando i bracci di sostegno sussiste pericolo di schiacciamento!
- Prestare attenzione al peso dello srotolatore con rotolo di tubo! Trasporto con il rotolo di tubo soltanto in presenza di un numero adeguato di persone!
- Attenzione! Con posizione eccessivamente inclinata pericolo di scivolamento o ribaltamento!

IT– Istruzioni di montaggio

Prima di procedere con la messa in funzione verificare l'integrità e la completezza dello srotolatore.

Le parti danneggiate vanno sostituite prima della messa in funzione. La borse per il trasporto è adatta per un trasporto sicuro solo se intatta. La stabilità dello srotolatore x-net (superficie di appoggio a portata e orizzontale) deve essere controllata e assicurata prima dell'utilizzo!

NOTA

Nelle seguenti fasi di montaggio, consultare le figure presenti al termine delle presenti istruzioni.

A

Imballaggio rotolo di tubo in cartone

B

Imballaggio rotolo di tubo grande in pellicola

C

Imballaggio rotolo di tubo grande in cartone

1A 1B 1C

- Estrarre con cautela lo srotolatore x-net dall'imballaggio.
- Inserire i 3 piedini di appoggio sufficientemente a fondo fino alla battuta nei fori nella parte inferiore del corpo (la scanalatura non deve più essere visibile) e fissarli con una rotazione di 180°.

ATTENZIONE

Pericolo di lesioni!

- Nel caso di un montaggio errato, i piedini di appoggio potrebbero uscire al momento del sollevamento dello srotolatore x-net oppure durante il trasporto!
- Aprire i 3 bracci di sostegno in posizione orizzontale dapprima mediante un rapido movimento verticale verso l'alto e in seguito con un movimento di 90° verso l'esterno.

2A

- Aprire i fori circolari predisposti sul lato superiore e alla base dell'imballaggio.
- Posare con cautela l'imballaggio del tubo al centro dei bracci di sostegno apribili dello srotolatore x-net (senza torre rotante montata).
- Posizionare la torre rotante con flangia verticalmente verso il basso (3 fori nella flange corrispondenti alle 3 teste delle viti dell'alloggiamento sulla torre rotante) sull'alloggiamento della torre rotante stessa. Ruotare la torre rotante affinché il perno di arresto non scatta automaticamente nel foro presente sull'alloggiamento.

2B

- Sul lato superiore del rotolo di tubo grande, praticare con cautela un foro circolare di ca. Ø 50 cm sulla pellicola con uno strumento adatto. Nel fare ciò non danneggiare il tubo di sistema!

ATTENZIONE

Pericolo di lesioni!

- | |
|---|
| ► Utilizzare un taglierino adatto per tagliare! |
|---|

2C

- Aprire i fori circolari predisposti sul lato superiore e alla base dell'imballaggio.

2B**2C**

- Posare con cautela il rotolo di tubo grande al centro dei bracci di sostegno apribili dello srotolatore x-net (senza torre rotante montata).
- Estrarre la torre rotante per rotolo di tubo grande. Fare attenzione che il bloccaggio a molla si agganci.
- Posizionare la torre rotante con flangia verticalmente verso il basso (3 fori nella flange corrispondenti alle 3 teste delle viti dell'alloggiamento sulla torre rotante) sull'alloggiamento della torre rotante stessa. Ruotare la torre rotante affinché il perno di arresto non scatta automaticamente nel foro presente sull'alloggiamento.

3A**3B****3C**

- Tagliare con attenzione le reggette nere (commettiture intermedie) nella parte interna del rotolo di tubo. Nel fare ciò non danneggiare il tubo di sistema!

ATTENZIONE
--

Pericolo di lesioni!

- | |
|---|
| ► Utilizzare un taglierino adatto per tagliare! |
|---|

- Condurre l'inizio del tubo al centro attraverso l'anello conduttore tubo sul braccio conduttore tubo e inserire successivamente il braccio conduttore tubo nel foro posto in alto sulla torre rotante.
- Iniziare la procedura di srotolamento tirando leggermente il capo del tubo.

Smontaggio della torre rotante

- Tirare il perno di arresto verticalmente verso l'alto. Ruotare indietro la torre rotante fino a che è possibile estrarla dall'alloggiamento.

CZ – pokyny výrobce

Technické údaje

Maximální zatížení:	90 kg
Celková pohotovostní hmotnost:	11 kg
Rozměry namontovaného zařízení (délka/šířka/výška):	1285/825/1185 mm
Rozměry vybaleného zařízení (délka/šířka/výška):	600/350/200 mm

Přípustné použití

Odvíjecí zařízení x-net je vhodné k odvíjení systémových trubek x-net z obalu bez zkrutu pro všechny rozměry trubek od 10 do 20 mm.

Jakékoli jiné použití je v rozporu s určeným účelem, a je proto nepřipustné! Přestavby a změny na odvíjecím zařízení x-net jsou z bezpečnostních důvodů nepřipustné! Maximální zatížení uvedené v technických údajích se nesmí překračovat!

INFORMACE

Návod k obsluze musí zůstat u výrobku!

Bezpečnostní pokyny

- Tento návod k obsluze přiložený k odvíjecímu zařízení x-net a nálepka umístěna na rotujícím hrotu obsahují základní pokyny, které je bezpodmínečně třeba dodržet před uvedením do provozu!
- K přenášení odvíjecího zařízení x-net použijte výhradně příslušnou rukojeť na stojanových patkách! Sklopná podpěrná ramena nejsou pro tento účel vhodná! Při nošení vždy dbejte na stabilitu při chůzi!
- Použití pouze v dostatečně osvětlených místnostech!

POZOR

- Při sestavení a při používání používejte osobní ochranné prostředky (rukavice, bezpečnostní obuv)!
- Při rozevírání podpěrných ramen hrozí nebezpečí přimáčknutí!
- Mějte na zřeteli hmotnost odvíjecího zařízení se svazkem trubek! Přeprava se svazkem trubek pouze v příslušném počtu osob.
- Pozor! Při příliš velkém náklonu nebezpečí sklouznutí, resp. převrácení.

CZ – Návod k montáži

Před uvedením do provozu zkontrolujte odvíjecí zařízení, zda není poškozené a zda je kompletní.

Před uvedením do provozu vyměňte poškozené díly. Přenosná brašna je pro bezpečnou přepravu vhodná pouze nepoškozená. Před použitím odvíjecího zařízení x-net je nutné zkontrolovat a zajistit stabilitu (nosný a vodorovný podklad)!

UPOZORNĚNÍ

Při provádění níže uvedených kroků montáže se řiďte vyobrazeními na konci tohoto návodu.

A

Balení svazku trubek v kartónu

B

Balení velké kompozitní trubky ve fólii

C

Balení velké kompozitní trubky v kartónu

1A 1B 1C

- Opatrně vyjměte odvíjecí zařízení x-net z obalu.
- Zasuňte 3 stojanové patky dostatečně hluboko až na doraz do otvorů na spodní straně korpusu (drážku již nesmí být vidět) a zajistěte otočením o 180°.

POZOR

Nebezpečí úrazu!

- Při nesprávné montáži mohou stavěcí patky při nadzvednutí nebo přepravě odvíjecího zařízení x-net vypadnout!
- Nejdříve vyklepte 3 podpěrná ramena do vodorovné polohy krátkým svislým pohybem nahoru a poté o 90° směrem ven.

2A

- Vylomte kulatou perforaci na horní a spodní straně kartonového obalu.
- Kartonový obal trubek opatrně položte na střed rozevřených podpěrných ramen odvíjecího zařízení x-net (bez namontovaného rotujícího hrotu).
- Nasadte rotující hrot s přírubou na úchyt svisle směrem dolů (3 otvory v přírubě se překrývají se 3 hlavami šroubů úchytu na rotujícím hrotu). Otáčejte rotující hrot tak dlouho, až šroub s čepem automaticky zaskočí do příslušného otvoru na úchyty.

2B

- Na horní straně velké kompozitní trubky vhodným nožem opatrně ve fólii vyřízněte kulatý otvor cca o Ø 50 cm. Systémová trubka se při tom nesmí poškodit!

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

- | |
|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ► Při řezání použijte vhodný dělicí nůž! |
|--|

2C

- Vylomte kulatou perforaci na horní a spodní straně kartonového obalu.

2B**2C**

- Velkou kompozitní trubku opatrně položte na střed rozevřených podpěrných ramen odvíjecího zařízení x-net (bez namontovaného rotujícího hrotu).
- Vytáhněte rotující hrot pro velkou kompozitní trubku. Dbejte na zapadnutí pružného čepu.
- Nasadte rotující hrot s přírubou na úchyt svisle směrem dolů (3 otvory v přírubě se překrývají se 3 hlavami šroubů úchyty na rotujícím hrotu). Otáčejte rotující hrot tak dlouho, až šroub s čepem automaticky zaskočí do příslušného otvoru na úchytu.

3A**3B****3C**

- Opatrně rozřízněte černé stahovací pásy (provizorní svázání) na spodní straně svazku trubek. Systémová trubka se při tom nesmí poškodit!

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

- | |
|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ► Při řezání použijte vhodný dělicí nůž! |
|--|

- Zasuňte počátek trubky do vodicího kroužku na páce napájecí trubky a poté páku napájecí trubky zasuňte do otvoru na horní straně rotujícího hrotu.
- Zahajte odvíjení tažením za počátek trubky.

Demontáž rotujícího hrotu

- Vytáhněte šroub s čepem svisle směrem nahoru. Otočte rotující hrot zpět natolik, až bude možné jeho odebrání úchytem.

RO – Indicații ale producătorului

Date tehnice

Încărcătura maximă admisă: 90 kg
Greutate netă totală: 11 kg
Dimensiuni de montare (lungime/lățime/înălțime): 1285/825/1185 mm
Dimensiuni în pachetul de ambalare (lungime/lățime/înălțime): 600/350/200 mm

Mod de utilizare admis

Dispozitivul de derulare x-net este adecvat pentru derularea fără tensiune a sistemului de țevi x-net direct din ambalaj, pentru toate dimensiunile de țevi cu un diametru exterior începând de la 10, până la 20 mm.

Orice altă utilizare nu este conformă cu destinația, fiind astfel inadmisibilă! Din motive de siguranță, nu conversiile sau modificările efectuate la nivelul dispozitivului de derulare x-net sunt interzise!

Încărcătura maximă admisă indicată în datele tehnice nu trebuie să fie depășită!

INFORMAȚIE

Instrucțiunile de utilizare trebuie să fie întotdeauna în apropierea produsului!

Indicații privind siguranța

- ▶ Instrucțiunile de utilizare ale dispozitivului de derulare x-net și eticheta de pe turnul rotativ conțin indicații de bază care trebuie respectate cu strictețe înainte de punerea în funcțiune!
- ▶ Pentru transportarea dispozitivului de derulare x-net utilizați numai mânerele prevăzute în acest scop aflate pe picioarele suport! Brațele de sprijin rabatabile nu sunt adecvate pentru acest scop! Pășiți cu grijă în timpul transportării!
- ▶ Utilizați dispozitivul numai în încăperi luminate corespunzător!

ATENȚIE

- ▶ În timpul asamblării și al utilizării, purtați echipamentul de protecție (mănuși, încălțăminte de protecție)!
- ▶ La rabatarea brațelor de sprijin, există pericol de strivire!
- ▶ Respectați greutatea dispozitivului de derulare împreună cu mănunchiul de țevi! Transportarea împreună cu mănunchiul de țevi trebuie să de realzeze numai cu un număr de persoane corespunzător.
- ▶ Atenție! În cazul unei înclinări prea mari, există pericolul de alunecare, respectiv de răsturnare.

RO – Instrucțiuni de montaj

Înainte de punerea în funcțiune, verificați dacă dispozitivul de derulare este complet și nu prezintă deteriorări.

Piese deteriorate trebuie înlocuite înainte de punerea în funcțiune. Numai gențile de transport nedeteriorate sunt adecvate pentru un transport sigur. Stabilitatea (un substrat rezistent și plan) trebuie verificată și asigurată înainte de utilizarea dispozitivului de derulare x-net!

NOTĂ

În timpul efectuării următoarelor etape de montare, respectați imaginile de la sfârșitul acestor instrucțiuni.

A Ambalarea mănunchiului de țevi în carton

B Ambalarea mănunchiului de țevi de dimensiuni mari în folie

C Ambalarea mănunchiului de țevi de dimensiuni mari în carton

1A 1B 1C

- ▶ Scoateți cu atenție dispozitivul de derulare x-net din ambalaj.
- ▶ Introduceți cele 3 picioare suport suficient de adânc în orificiile din partea inferioară a corpului, până la opritor (canelura nu trebuie să mai fie vizibilă) și rotiți-le la 180° pentru a le fixa.

ATENȚIE

Pericol de rănire!

- ▶ În cazul unui montaj necorespunzător, picioarele ajustabile pot cădea în timpul ridicării dispozitivului de derulare x-net sau în timpul transportului!
- ▶ Rabatați cele 3 brațe de sprijin, mai întâi în sus, în poziție verticală, printr-o mișcare scurtă, și apoi rabatați-le la 90° în exterior, în poziție orizontală.

2A

- ▶ Efectuați perforații rotunde pe partea superioară și inferioară a cartonajului.
- ▶ Așezați cu atenție cartonajul țevii central pe brațele de sprijin rabatate ale dispozitivului de derulare x-net (cu turnul rotativ nemontat).
- ▶ Aplicați turnul rotativ cu flanșa rabatată în jos, în poziție perpendiculară (3 orificii în flanșă, peste care se suprapun cele 3 capete de șurub de pe suportul turnului rotativ) pe suportul turnului rotativ. Rotiți turnul rotativ până când bolțurile de blocare se blochează

automat în orificiile de pe suport.

2B

- ▶ Cu ajutorul unui cuțit adecvat, tăiați cu atenție un orificiu de aproximativ Ø 50 cm din folie de pe partea superioară a mănunchiului de țevi de mari dimensiuni. Nu deteriorați sistemul de țevi!

AVERTIZARE

Pericol de rănire!

- ▶ Pentru tăiere, utilizați un cuțit de separare adecvat!

2C

- ▶ Efectuați perforații rotunde pe partea superioară și inferioară a cartonajului.

2B 2C

- ▶ Așezați cu atenție mănunchiul de țevi de dimensiuni mari central pe brațele de sprijin rabatate ale dispozitivului de derulare x-net (cu turnul rotativ nemontat).
- ▶ Scoateți turnul rotativ pentru mănunchiul de țevi de mari dimensiuni. Aveți în vedere blocarea bolțului arcului.
- ▶ Aplicați turnul rotativ cu flanșa rabată în jos, în poziție perpendiculară (3 orificii în flanșă, peste care se suprapun cele 3 capete de șurub de pe suportul turnului rotativ) pe suportul turnului rotativ. Rotiți turnul rotativ până când bolțurile de blocare se blochează automat în orificiile de pe suport.

3A 3B 3C

- ▶ Tăiați cu atenție în două benzile negre de înfășurare (izolație intermediară) de pe partea interioară a mănunchiului de țevi. Nu deteriorați sistemul de țevi!

AVERTIZARE

Pericol de rănire!

- ▶ Pentru tăiere, utilizați un cuțit de separare adecvat!
- ▶ Introduceți capătul de început al țevii prin mijlocul inelului de la nivelul pârgheii de ghidare a țevii și apoi introduceți pârghia de ghidare în orificiul de sus al turnului rotativ.
- ▶ Începeți procesul de derulare prin mișcări de tragere de la capătul de început al țevii.

Demontarea turnului rotativ

- ▶ Trageți bolțurile de blocare în sus, în poziție verticală. Rotiți turnul rotativ înapoi până când poate fi scos de pe suportul său.

PL – Wskazówki producenta

Dane techniczne

Maksymalne obciążenie: 90 kg
Masa całkowita: 11 kg
Wymiary po zmontowaniu (długość/szerokość/wysokość): 1285/825/1185 mm
Wymiary spakowanego urządzenia (długość/szerokość/wysokość): 600/350/200 mm

Dopuszczalny zakres użytkowania

Odwijarka x-net służy do odwijania rur systemowych x-net z opakowania. Nadaje się do wszystkich wymiarów rur o średnicy zewnętrznej od 10 do 20 mm.

Każdy przypadek zastosowania odbiegający od powyższego jest uważany za niezgodny z przeznaczeniem, a tym samym niedopuszczalny! Dokonywanie zmian lub przebudowy w odwijarce x-net jest ze względów bezpieczeństwa niedopuszczalne!

Nie wolno przekraczać obciążenia maksymalnego podanego w danych technicznych!

INFORMACJA

Instrukcja obsługi musi być przechowywana razem z produktem!

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- ▶ Niniejsza instrukcja obsługi dołączona do odwijarki x-net oraz naklejka umieszczona na kolumnie obrotowej zawierają istotne wskazówki, z którymi należy zapoznać się przed uruchomieniem!
- ▶ Do przenoszenia odwijarki x-net należy używać wyłącznie przeznaczonych do tego uchwytów znajdujących się na stopach urządzenia! Nie należy używać do tego składanych ramion wsporczych! Podczas przenoszenia zawsze zwracać uwagę na stabilność podłoża!
- ▶ Urządzenie należy stosować tylko w wystarczająco oświetlonych pomieszczeniach!

OSTROŻNIE

- ▶ Podczas montażu i użytkowania stosować osobiste wyposażenie ochronne (rękawice, obuwie ochronne)!
- ▶ Podczas rozkładania ramion wsporczych występuje niebezpieczeństwo zmiążdżenia!
- ▶ Uwzględnić masę odwijarki razem ze zwojem rur! Odwijarka razem ze zwojem rur może być transportowana tylko przez odpowiednią liczbę osób.
- ▶ Uwaga! W przypadku zbyt dużego przechylenia występuje niebezpieczeństwo poślizgnięcia się lub przewrócenia.

PL – Instrukcja montażu

Przed uruchomieniem sprawdzić, czy odwijarka jest kompletna i czy nie jest uszkodzona.

Uszkodzone części należy wymienić przed uruchomieniem. Torba zapewnia bezpieczny transport tylko wówczas, gdy nie jest uszkodzona. Przed użyciem odwijarki x-net należy sprawdzić i ew. zapewnić stabilne ustawienie (nośne i równe podłoże)!

WSKAZÓWKI

Poniższe czynności montażowe zostały przedstawione na ilustracjach zamieszczonych na końcu niniejszej instrukcji.

A Opakowanie wiązki rur w postaci kartonu

B Zafoliowane opakowanie dużej wiązki rur

C Opakowanie dużej wiązki rur w postaci kartonu

1A 1B 1C

- ▶ Ostrożnie wyjąć odwijarkę x-net z opakowania.
- ▶ Wsunąć 3 stopy urządzenia do oporu do otworów na spodzie korpusu (rowek nie może być widoczny) i zabezpieczyć, obracając je o 180°.

OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

- ▶ W przypadku nieprawidłowego montażu może dojść do wypadnięcia stóp podczas podnoszenia lub transportu odwijarki x-net!
 - ▶ Rozłożyć 3 ramiona wsporcze do pozycji poziomej, wykonując najpierw krótki ruch pionowo do góry, a następnie przesuwając je o 90° na zewnątrz.
- #### 2A
- ▶ Wyłamać okrągłe perforacje po stronie górnej i dolnej kartonu.
 - ▶ Ostrożnie umieścić karton z rurami centralnie na rozłożonych ramionach wsporczych odwijarki x-net (bez zamontowanej kolumny obrotowej).
 - ▶ Wykonując ruch pionowo w dół, założyć kołnierz na uchwyt kolumny obrotowej (3 otwory w kołnierzu muszą pokrywać się z 3 łbami śrub na uchwycie kolumny obrotowej). Obracać kolumnę obrotową do momentu, w którym rygiel automatycznie zablokuje się w otworze uchwytu.

2B

- Za pomocą odpowiedniego noża ostrożnie wyciąć po stronie górnej dużego zwoju rur okrągły otwór o $\varnothing$ ok. 50 cm. Nie wolno przy tym uszkodzić rury systemowej!

 OSTRZEŻENIE
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

- Do przecinania używać odpowiedniego noża oddzielającego!

2C

- Wyłamać okrągłe perforacje po stronie górnej i dolnej kartonu.

2B**2C**

- Ostrożnie umieścić duży zwój rur centralnie na rozłożonych ramionach wsporczych odwijarki x-net (bez zamontowanej kolumny obrotowej).
- Wyciągnąć kolumnę obrotową dużego zwoju rur. Pamiętać, aby kołek sprężysty zablokował się na pozycji.
- Wykonując ruch pionowo w dół, założyć kołnierz na uchwyt kolumny obrotowej (3 otwory w kołnierzu muszą pokrywać się z 3 łbami śrub na uchwyście kolumny obrotowej). Obracać kolumnę obrotową do momentu, w którym rygiel automatycznie zablokuje się w otworze uchwytu.

3A**3B****3C**

- Ostrożnie przeciąć (tymczasowe) pasy mocujące po wewnętrznej stronie zwoju rur. Nie wolno przy tym uszkodzić rury systemowej!

 OSTRZEŻENIE
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

- Do przecinania używać odpowiedniego noża oddzielającego!
- Przeprowadzić początek rury centralnie przez pierścień na dźwigni prowadzenia rury, po czym umieścić dźwignię w otworze na górze kolumny obrotowej.
- Rozpocząć odwijanie, ciągnąc za początek rury.

Demontaż kolumny obrotowej

- Pociągnąć rygiel pionowo do góry. Obracać kolumnę obrotową w przeciwnym kierunku do momentu, w którym będzie możliwe jej zdjęcie z uchwytu kolumny.

RU — Информация производителя

Технические характеристики

Максимальная нагрузка: 90 кг
Собственная масса: 11 кг
Размеры в смонтированном состоянии (длина/ширина/высота) 1285/825/1185 мм
Размеры в упакованном состоянии (длина/ширина/высота): 600/350/200 мм

Применение по назначению

Разматывающее устройство для системных труб x-net из упаковки без перекручивания предназначено для всех размеров труб с наружным диаметром от 10 до 20 мм.

Любое другое применение является применением не по назначению, и поэтому недопустимо! Переоборудование или внесение иных изменений в конструкцию разматывающего устройства для системных труб x-net не допускается из соображений безопасности!

Запрещено превышение максимальной нагрузки, указанной в технических характеристиках!

ИНФОРМАЦИЯ

Руководство по эксплуатации должно храниться вместе с изделием!

Правила техники безопасности

- В настоящем руководстве по эксплуатации разматывающего устройства для системных труб x-net, а также на наклейке, расположенной на турели, содержатся основные указания, которые необходимо соблюдать перед вводом в эксплуатацию!
- Для переноски устройства для разматывания системных труб x-net необходимо использовать предусмотренную для этого ручку на опорных стойках! Складывающиеся опоры для укладки для этого не предназначены! При переноске устройства соблюдайте осторожность!
- Применение устройства разрешается только в помещениях с достаточным освещением!

ОСТОРОЖНО

- При выполнении монтажа и при применении устройства следует использовать средства индивидуальной защиты (перчатки, защитную обувь)!
- При выдвигании опор для укладки возникает опасность защемления конечностей персонала!
- Соблюдайте допустимый вес разматывающего устройства вместе с бухтой труб! Транспортировку бухты следует выполнять только в том случае, если присутствует достаточное число работников.
- Внимание! При установке устройства под наклоном возникает опасность соскальзывания или опрокидывания.

RU — Руководство по монтажу

Перед вводом разматывающего устройства в эксплуатацию проверьте комплектность поставки и убедитесь в отсутствии повреждений.

Неисправные части подлежат замене до ввода устройства в эксплуатацию. Для надежной транспортировки устройства следует использовать только неповрежденную сумку для переноски. Перед использованием необходимо обеспечить и проконтролировать устойчивость разматывающего устройства для системных труб x-net: должна быть прочная и горизонтальная поверхность!

УКАЗАНИЕ

Следующие этапы монтажа выполняйте в соответствии с рисунками, приведенными в конце данного руководства.

A

Бухта труб в картонном ящике

B

Бухта труб большого диаметра в пленке

C

Бухта труб большого диаметра в картонном ящике

1A 1B 1C

- Осторожно выньте из упаковки разматывающее устройство для системных труб x-net.
- Вставьте 3 опорные стойки достаточно глубоко до упора в отверстия на нижней стороне устройства (паз не должен быть виден) и зафиксируйте их, повернув на 180°.

ОСТОРОЖНО

Опасность получения травмы!

- ▶ В случае ненадлежащего монтажа регулируемые ножки могут выпасть при подъеме или транспортировке разматывающего устройства для системных труб x-net!
- ▶ Откиньте 3 опоры для укладки сначала вертикально вверх коротким движением, а затем разверните их наружу на 90° в горизонтальное положение.

2A

- ▶ Выломайте круглые отверстия на верхней и нижней сторонах картонного ящика.
- ▶ Осторожно поставьте картонный ящик с трубами посередине откинутых опор для укладки разматывающего устройства для системных труб x-net (без смонтированной турели).
- ▶ Установите турель с фланцем вертикально вниз на крепление турели (3 отверстия во фланце совпадают с 3 головками болтов крепления на турели). Поворачивайте турель до тех пор, пока не произойдет автоматическая фиксация стопорного винта в имеющемся отверстии крепления.

2B

- ▶ На верхней стороне бухты труб большого диаметра подходящим ножом осторожно вырежьте в пленке круглое отверстие Ø 50 см. Системная труба x-net при этом не должна быть повреждена!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения травмы!

- ▶ Для разрезания применяйте подходящий нож!

2C

- ▶ Выломайте круглые отверстия на верхней и нижней сторонах картонного ящика.

2B

2C

- ▶ Осторожно положите бухту труб большого диаметра посередине откинутых опор для укладки разматывающего устройства для системных труб x-net (без смонтированной турели).
- ▶ Вытяните турель для бухты труб большого диаметра. Проследите за фиксацией пружинного болта.

- ▶ Установите турель с фланцем вертикально вниз на крепление турели (3 отверстия во фланце совпадают с 3 головками болтов крепления на турели). Поворачивайте турель до тех пор, пока не произойдет автоматическая фиксация стопорного винта в имеющемся отверстии крепления.

3A

3B

3C

- ▶ Осторожно перережьте упаковочные ленты (промежуточное закрепление) на внутренней стороне бухты. Системная труба x-net при этом не должна быть повреждена!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения травмы!

- ▶ Для разрезания применяйте подходящий нож!

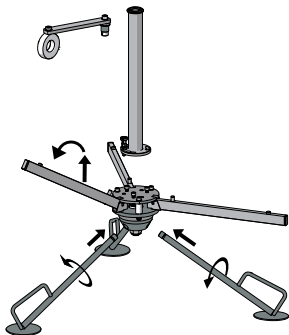
- ▶ Затем выведите начало трубы посередине через направляющее кольцо на направляющем рычаге для укладки трубы и вставьте в отверстие в верхней части турели.
- ▶ Выполните процесс разматывания, потянув за трубу.

Демонтаж турели

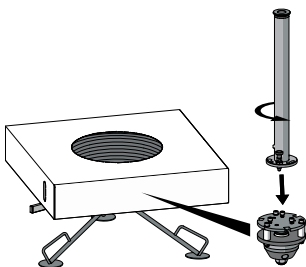
- ▶ Вытяните стопорный винт вертикально вверх. Выкручивайте турель до тех пор, пока она не будет демонтирована из крепления.

A

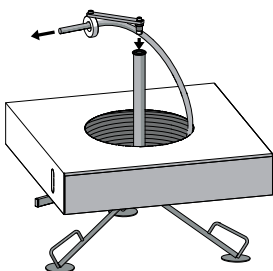
1A



2A

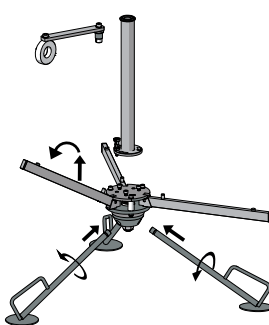


3A

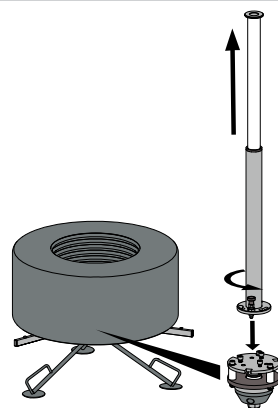


B

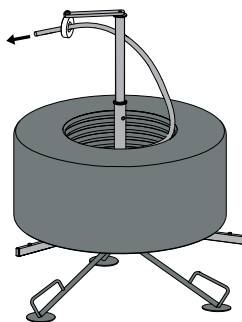
1B



2B

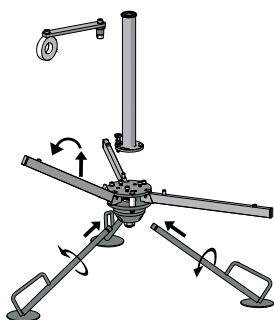


3B

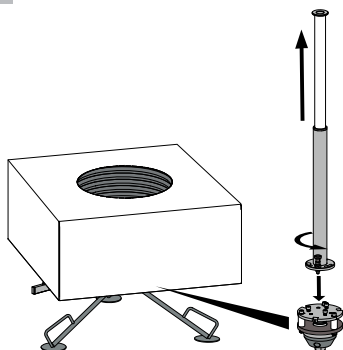


C

1C



2C



3C

